



DOEPAK

Du PAK Doe PAK POPPENSPE(E)LMUSEUMKRUIELKRANTKRABBEL Doe PAK Du PAK
Newsletter and Scribblings Nr./No. 267e



De allerbeste wensen voor het nieuwe jaar

We are wishing you a Happy New Year and all the best for 2017

Met hartelijke groet, With kind regards,
Otto van der Mieden

Oud-Hollandse poppenkastscène Traditional Dutch puppetry scene

Illustratie/Illustration: Elsje Zwart. Tekst/Text: OvdM (2016).

Zie ook/See also: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak267e.pdf>. Applaus/Applause!

Doepak is een educatieve uitgave over het (volks)poppentheater voor jong en oud. In deze kruimelkrant en -krabbel lees je wat er allemaal te doen is in het Poppenspe(e)lmuseum. Doepak est une publication éducative en langue néerlandaise qui donne beaucoup d'informations sur les coulisses du théâtre de marionnettes populaire. Doepak ist eine Zeitung für Jung und Alt über das (Volks)Puppetheater. Doepak is a cheerful, educational and colourful Dutch-language newsletter packed with background information about folk and mainstream puppet theatre. Doepak presents some unusual theatre forms, far beyond the confines of our own fantasy!



Oud-Hollandse poppenkastscène met handpoppen *Traditional Dutch puppetry scene with hand puppets*

Katrijn en de generaal

Van links naar rechts: Katrijn – de vrouw van Jan Klaassen. Zij draagt een luifel-mutsje en een schortje. In haar handen houdt zij een omgekeerde vlaggenstok met een vlag van het oude jaar.

In het midden van het lijsttoneeltje staat een besnorde, geridderde generaal. De klep van zijn pet hangt bijkans over zijn ogen.

Jan Klaassen, de baby en een vlag

De hoofdfiguur in de oud-Hollandse poppenkast, Jan Klaassen, bevindt zich aan de rechterkant van de theateropening. Aan zijn puntmuts hangt een belletje. Op de neus van Jan Klaassen zit een donkere bril; hij is slechtziend. Net als Katrijn draagt hij klompen en net als bij haar hangen de beentjes over de poppenkastplank. Uit een wolkje komt hun mollige baby. Een vlaggenstok met vlag heet eenieder welkom in 2017.

Katrijn and the general

From left to right: Jan Klaassen's wife Katrijn (the Dutch Mr Punch and Judy). She is holding a pole with the past year's flag upside down in her hands. She wears a mob cap and an apron. A moustached, knighted general stands in the centre of the framed stage. The visor on his hat is sagging and almost covers his eyes.

Jan Klaassen, the baby and a flag

Jan Klaassen – the main character of traditional Dutch puppet theatre – is situated to the right of the entrance. He has a pointed cap on his head with a little bell. Jan Klaassen is also wearing dark glasses because he is visually impaired. Just like Katrijn, he wears clogs, and his little legs are dangling over the edge of the puppet theatre stage. Their chubby little baby is popping out of a tiny cloud. A flagpole with a flag is welcoming everybody to the year 2017.

Kleurplaat

Maak het nieuwe jaar nog plezieriger.
Geef al de poppenkastfiguren een vrolijk kleurtje.
Applaus!

Colouring picture

Brighten up the new year even more.
Add a bit of colour to the different puppets on stage.
Applause!

Zie ook/See also: <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak266e.pdf>
en/and <http://www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl/pdf/Doepak267e.pdf>.

Stichting Het Poppenspe(e)lmuseum (ANBI)

Poppenspe(e)lmuseum Musée de Marionnettes et de Guignol Puppentheatermuseum Puppetry Museum
Kerkweg 38 8193 KL Vorchten NL

Telephone: +31(0)578 - 56 02 39 Fax: +31(0)578 - 56 06 21 Information: +31(0)578 - 63 13 29

www.poppenspelmuseum.nl www.poppenspel.info www.poppenspelmuseum.nl/onderwijs

www.geheugenvannederland.nl/poppenspel2 www.poppenspelmuseumbibliotheek.nl info@poppenspelmuseum.nl